

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartaśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masïcunaman, chaynütac Acaya-läduchu yaähä llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis.

² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

*Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap
allinniquipä*

3 ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imachüpis cunsuylaycü Diosninchic.

4 Paymä ñacayninchiccunachu cunsuylaycamañchic, ya'anchicpis paypi chasquishanchic llaquipayninwan ñacaychu cäcunäta cunsuylaycunapä.

5 Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaachu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic.

6 Chayurá ñacapäcuśhäca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpätacmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunächu, ñacaycunächu capäcul mana jucmanyällalmä tacyaycälinquipis.

7 Amcunaman allictamari chalapaculcá; maynümi ñacawshī-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masīpis capäcunqui.

8 Chalapacü-masīcuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcuśhäta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayptin manañam callpäpis calañachu, nītac cawsaytapis pinsapäculañachu.

9 Aw-ari, “Cananpächa wañuyninchic cala” nīcänüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquīcunaman manaña chalapacuyalcänäpämmari, aśhwanpa wañüşhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi.

10-11 Paymari wañuycäpi julaycälimäla; paytacmi śhamücunačhüpis julaycapäman'a. Nītac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi

mañacawshipämäshayquicama paymanmari
chalapacú imaypis julaycamänanpä. Chaycha
achca nunacuna Diosta sulphata uculcan'a,
mañaculcäshanmannuy imapitapis llaquipayninchu
salbaycälimäshhanpita.

Pablo watucü mana lishanpimi liman

12 Canan caypimi alawaculcá: tantiayni
imapi juchachaycamänan manamá canchu,
cay pachächu rasuncällacta llapan shun'üwan
limashtin amcunachu mastá cawsaycälishäpita.
Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi
cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin
yachayninwanchu.

13-14 Ñatac cay isquirbipämuśhächu
manam mana tantianaśhtachu ni mana
intindinactachu isquirbiyamú. Ashwanpa
alcaycuyá waquillanta tantiapäcuśhayquita
lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari
Jesusninchipa cutimuyninchu ya'acuna
amcunapi sumä alawaculcäshänuy amcunapis
ya'acunapi alawaculcanqui.

15 Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman
watucüniqui puntacta shamuyta wañupaculá ishca
cutilä allinniquipä caycunanpä.

16 Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuy-
cuyta munalá. Chaypita cutimuynichüpis yay-
caycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yana-
paycälimänayquipä.

17 Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun,
imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw”
niyaptäpis shun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

18 Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna caśhannü mari rasunpatac ya'apa limaynïpis “aw” ütac “manam” nishänülla.

19 Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Aśhwanpam Tayta Diospi juc śhun'ullawan śhamula.

20 Paypatacmari Dios may-chica limalicuyñ-incunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä.

21 Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesus-ninchicchu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapña canapä japächaycamälanchic.

22 Diostacmari payllapña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamäśhanchicwan unanchaycamälanchic, śhamücunächüpis mas časquinanchictalä tacyalpachishtin.

23 Ñatac amcunaman manalä śhamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan.

24 Amcuna chalapacuyniquichu tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

1 Chaymari “Mana llaquichipäcunapä yapa watucünin manam yaycuśhächu” nilä.

2 Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunälächari.

³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmá cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluypis chaycusca cushicunanchicpämi.

⁴ Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cuyaśhata tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuyalaycäliy

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman chulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayquiyupaypämi cayan. Chayurá manamá anchapuyupaytachu niyalcac.

⁶ Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapäñam caycun'a.

⁷ Aśhwanpam pampachaycul cunsuyalaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä.

⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä.

⁹ Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá ya'chachicuynita cäsuculcäśhayquita mana cäsuculcäśhayquitapis tuquicta ya'chapaycälinacpä.

¹⁰⁻¹¹ Si'chuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntan'chu pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá ya'chayanchic.

Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capäcunqui

12 Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä chäluptimi Taytanchic puncucunacta quiçhaycula.

13 Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

14 Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imaçhüpis altullaçu caycachimanchic tuqui mishqui ašhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulpäta ucú.

15 Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin ašhnayninnümi salbacücunäpäpis chin-cacücunäpäpis cayanchic.

16 Mana chalapacücunätä wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütalä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman?

17 Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Ašhwanpam Diospa puntançu paypa cächannuy Jesuspa nunannuy allin šhun'üwan cäçällacta limapäcú.

3

1 Ñatac ¿allin lulaycušhata yapachun niycuyalcac awniycälimänayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycušhata amcuna isquirbiycälimänayquipä munayalcá, imamá?

2 Am quiquiquicunamari licachipä isquirbishacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaçu isquirbiycaçhähshachu, sinu'a quiquin šhun'unchicçu isquirbisha, lluy nunapapis licašhalä, ligishalämi canpis.

³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasïcawan luläśhallachu, aśhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritunwanlämi. Manatacmi lumi labräśhacunallaman isquirbishachu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlämari.

⁴ Caynu nipäcú Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacushallanchipam.

⁵ Manamá alli-cama ishpushachu cacuyalcá quiquilläcunapita lulapäcunäpä. Aśhwanpa lluy atipaynicunapis quiquin Tayta Diospitam śhamun.

⁶ Paymi muśhü limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipämäla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycäman.

Puntäpita muśhü limalicuycämi sumä mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycäman puśhaycü lumillaču isquirbisha camachicuyta uycunanpä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi śhamula Moisespa cärantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuyaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapäculachu. Chayurá wañuychu camacaycüca sumä-sumäwanlä śhayämuptin'a, įmaynu maynülächa cawsayman puśhaycü Ispiritucá can'apis!

⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a įmaynu-maynüñačh mana juchayu caycachishan lulaycuśhancá can'apis!

¹⁰ Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcäwan tin-cuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu.

11 Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä shayämuptin'a, imaynülächa wiñaypä caycücá can'apis!

12 Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic.

13 Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cäranüchu acchica chincalpuñhanta Israelcuna mana licananpämi shucupacula.

14 Paycuna manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; shucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüsha.

15 Canancamapis Moisespa camachicuyñinta lic'al'a shun'unchümi shucupacüsha-yupayca cayan.

16 Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay shucupan alisha.

17 Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun cañhüchu'a jawca libri caycuymi.

18 Canan'a ya'anchicpa cäranhicchu ima shucupapis manañam canñachu. Añhwanpam juc ispiju-yupay Duyñunchicpa sumä cayñinta camalaycachinchi; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

*Sasachacuycunañhüpis
manyapäcüchu*

manam juc-

1 Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynita uycamäshhanpimi ima ayca captinpis mana jucmanyapäcüchu.

2 Ašhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu nítac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Ašhwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanču ašta lluy nunacunämanpis chulacaycälí imanuy capäcušhätapis licapämānanpä.

3 Ñatac allin willacuyca pacäsha captin'a, chaynu pacäsha cayan chincacücunällapämi.

4 Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanašmi tantiayninta tutapächin. Chaynu allin willacuypa acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu.

5 Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcá, ašhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic cašhantam; pay-laycumari amcunap sirbiniquicunalla cayalcäpis.

6 Ñatac allaycuycächu tutapäpi “Acchi cachun” ni Tayta Diosllam šhun'unchicman acchita chulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cāranču acchiycäta lisiycachimānanchicpāmari cala.

7 Ñatac cay sumä chaniyücäta cutušhpi paquilla wacuymanñumi chulaycälíman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin šhamušhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu.

8 Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicušhachu manamá cayalcá. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu.

9 Wañuchipämānanpä aticāchapāmāptinpis, manamá cáchaycuśhachu capäcú. Cúchpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüśhachu capäcú.

10 Mayčhüpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpis ya'acunaču camalaycunanpä.

11 Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyya patanču cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunanpä.

12 Chayurá ya'acuna wañuyya patanču capäcuśhacá amcunapäñatacmi cawsayniquipä cayan.

13 Má, Diospa shiminču: “Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá”✧ niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá.

14 Jesusninchicta śhalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan śhalcachipämānanta yačhapäcümari; chaynütacmi amcunawan cuscacta pay caśhanman puśhamānanchictapis.

15 Lluycaycuna amcunap allinniquipāmari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna čhasquiycapäcul'a, maslācha sulpāta uculcan'apis pay altuman mas-maslā juluycuśha cananpä.

16 Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan.

17 Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä

✧ 4:13 Sal 116.10

jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuy-cachinactalä canpis.

18 Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccāmanmari. Licaśhanchiccällá chincacüllam, camacällam. Mana licaśhanchiccāmi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

1 Tuquictam yačhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä ni nunallap lulášha wasicta Tayta Dios alcaycachimášhanchicta.

2 Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña éhulacüşha caypita.

3 Chay aychawan müdachimānanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannā ispirituyu mana cayānapä.

4 Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsaśhanchiccama ni calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhücāwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiycunanpāmari.

5 Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi éhasquiycunapä limalicushanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

6 Chaymi cay pachächu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi caluchülä caśhanchicta yačhayal imaypis imächüpis payman masisu chalapa-cunchic.

7 Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam.

8 Manamari manchaculcächu; aśhwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman.

9 Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicchülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis.

10 Lluymari Jesuspa puntanman cäraycuśha cananchicpä chänanchic. Chaychümari cay pachächu aychanchicchu cawsaśhanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincüta chasquiycunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

11 Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yačhalmi nunacunäpa śhun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun.

12 Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay śhun'un'uchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a

13 Waquinnincuna nishannuy lüacunuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, yačhapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhäta.

14 Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari:

pay lluyipi wañula; chayurá lluypis wañushayupayñam cayanchic.

¹⁵ Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayānapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanman-nüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpispis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic.

¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muñhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muñhücällañam.

¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari chinicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesupa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul.

²⁰ Chayurá Jesupa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäshuñhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiycapäcunayquipä.

²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu chulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman chulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshī-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana chasquiyalcänayquipä.

2 Paypa shiminchu niyanmari:
 “Chay llaquipaycunac üra chämuptinmi uyaliyculac;
 Salbaycunac muyun chämuptinmi yanapayculac”[✧]
 nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuşhunayqui
 üraca! ¡Cananmä salbaycuşhunayqui muyunca!

Ima-aycaçhüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

3 Ya'acunap cay lulaynïcuna mana jamuyäsha cananpä cawsaynïcunawan pimanpis manam sasachacuycunacta chulapächüchu.

4 Aşhwanpam lluy imaçhüpis camalachipäcü Diospa nunan capäcuşhäta: ima ñacaycunaçhüpis, pishipacuycunaçhüpis, sasachacuycunaçhüpis,

5 chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wiçhäsha cayalcalpis, nunacunap tumpäsha cayalcalpis, sasa lulaycunaçhüpis, mana micuşha ni puñuşha cayalcalpis.

6 Chaynütacmi Diospa nunan capäcuşhäta tantiyacälíchí chuya şhun'uyülla, allincällacta yaçhaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu caycälishäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaçhu caşhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälishäpapis;

7 chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caşhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuştin, chächishtinmari.

8 Chaynütac alawäsha çhinisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuşha cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpä licaşhapis;

[✧] 6:2 Is 49.8

9 masqui tuquicta lisiyalcämalpis mana lisishactanuy licašhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyppa patanču cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawčhaycušha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú.

10 Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam allí cäniyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

11 Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; šhun'üchu cäcunäta lluytamá camalaycälíchilac.

12 Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälimänayquita pacacaycälinqui.

13 Chaymi chulicuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycušhun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälimay.

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

14 Ñatac lulapäcušhayquiéchu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaéchu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchëpis cusca canmanchun tutapäcäwan?

15 ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa luyayninéchu imallaéchu'a chaynü-camalla caycunmantan?

16 ¿Jucllächu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsashä,
 paycunaçhütacmi pulishäpis.
 Paycunap Diosninmi cashä,
 paycunañatacmi malcá can'a”✧ nil.

¹⁷ Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.
 Mana allincäta juc-läduman chapiyauptiquim ya'a
 çhasquiycuśhayqui.”✧

¹⁸ “Chaycha ya'a Taytayqui cashä;
 Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui'
 niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”✧ nil.

7

¹ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, caynu
 limalicayämaptinchic'a aychanchictapis
 śhun'unchictapis mana allinca cacyaycuśhancäpita
 japächacuśhunñari. Jinal manchacuywan
 Diosllapaña cawsaycuśhun.

*Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi
 puśhaycamanchic*

² Chay śhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis
 caycälichimay. Manamari mayanniquitapis
 ima mana allintapis lulapäculacchu, nitac mana
 allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nitac
 mayantapis yan'al lulachiculcälächu.

³ Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu.
 Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun'üçu lluy
 caycälinqui; amcunawanmari cawsashäpis,
 wañuśhäpis.

✧ **6:16** Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 ✧ **6:17** Is 52.11 ✧ **6:18**
 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

4 Lloy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynïcunaçhüpis sumä callpanchaycuşha cushicuyní camacaycülä canpis.

5 Ñatac Macedoniaman çhápäcuşhápita jamaycuyta manam talipäculächu. Aşhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülinipitá ñacaycunallam, şhun'üçu'a manchacuycunallam.

6 Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämuşhanwan callpanchaycälimäla.

7 Manam çhämuşhallanwanchu, aşhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäşhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäşhayquita, maynu llaquiculcäşhayquita, pinsamintuculcäşhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

8 Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuşhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis.

9 Cananmi ichá sumä cushicü; manam llaquichipäcuşhacpïchu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman puşhaycälishuşhayquipïmi. Rasunpa, Tayta Dios munaşhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu.

10 Ñatac Tayta Dios llaquichimäşhanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puşhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun.

11 Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuşhuşhayqui imacta

wayuycälíchishushayquitapis: ¡maynümi
priucupälälíchishulanqui, maynümi allin
canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta
maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu
manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman
licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay
pasaśhayquicunačhümari mana juchayu
capäcuśhayquita camalaycälíchilanqui.

¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana
allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa
pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu
ya'acunapi wañupaculcäśhayquita Diospa pun-
tanchu quiquiquicuna tantiacaycälinayquipämi
isquirbimulá.

¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.
Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta
jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caśhanta
licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis.

¹⁴ Amcunapi allicta alawacuśhätä Titocta
nilañam. Chayurá ¡manamá pin'ayman
julaycälimälanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-
rasuncälla caśhannümi, amcunapi Titochu
alawacuśhäcäpis licalilun.

¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlämi
licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan
časquiycul uyalicü-cama capäcuśhayquita yalpal.

¹⁶ Ya'a sumämi cushicú ima aycačhüpis amcuna
chalapacuna capäcuśhayquipita.

8

*Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu
caycälinman*

1 Canan má, chalapacü-masïcuna, ya'chaycäliy Macedonia'chu chalapacü-masinchiccuna'chu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta.

2 Paycuna sumä sasa sasachacuycunap 'chawpin'chu cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula.

3-4 Rasunpa uycälälin, ashta capu'shanpítapis mascunactalämi canpis. 'Shun'unpi yalamu'shanuntu'shanwan Judea'chu cä chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä 'chuncay-'chuncay ruygapämäla.

5 Ñatac alcapäcushäpítapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypíta ya'acunamanpis.

6 Ñatac Tito amcuna'chu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá.

7 Maynümi amcuna ima'chüpis punta'chu caycälinqui: chalapacuy'chüpis, sumä allin limapay'chüpis, ya'chay'chüpis, yanapayta wañupacuy'chüpis, ya'acunacta cuyapämäy'chüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuy'chüpis punta'chu-ari caycäliy.

8 Ñatac manamá "lulanayquim" niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcushayquita tantiyacunapämä.

9 Amcuna ya'chayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä

cäniyüña capäcunayquipä.

¹⁰ Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuychu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuyllaächüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuychüpis.

¹¹ Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcushayquinülla canan imam capušhushayquicunawan camacalpäliy.

¹² Llapan shun'unwan imam capušhallanpi uycushancätamari Tayta Dios chasquycun; manamá mana capušhancäpälächu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycusha cananpä amcunañatac pishipacüsha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluypis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycushanchü paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluypis caycun'a.

¹⁵ Maynümi isquirbishaächüpis niyan: “Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacmi pishilachu”[✧] nil.

Titowan lulawshī-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

¹⁶ Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycushanpi.

¹⁷ Pay niycushäta awniyculam. Manam niyculaptichu, sinu'a quiquin shamuyi wañupacuyalmari watucünüqui shayämun.

[✧] 8:15 Ex 16.18

18 Paywantacmi cáchayämú maychüpis allin willacuychu sumäpa sirbishañpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuśhan irmänunchictapis.

19 Jinaman'a llapa malcachu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyniwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä.

20 Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä.

21 Ya'acuna imanuytapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninchüpis, chayñütac nunacunäpa ñawpäninchüpis.

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis cáchayämú. Paymi ya'acunachu imaymanap licachicula allin śhun'uwan sirbiycuyta wañupacuśhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyti wañupacuyan.

23 Ñatac Tito'a ya'ap lulawshī-masimi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá.

24 Chayurá camalaycälíchiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäśhāta. Lulaycäliyarí lluy chalapacü-masinchiccunachu camalaycuśha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüśha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuśhayquipitá manañam isquirbiycamuná

canñachu.

² Tuquictam yachá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälishayquita. Chaymari Macedonia nunacunächüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acayaläduchu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä.

³ Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta cächayämú amcunapi allin limashäca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä.

⁴ Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan śhapämül chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampächücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman.

⁵ Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäshayquimannuy yanapaycälishunayquipä. Chayurá alli śhun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá mićhanüchu.

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

⁶ Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucü cá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucü cá ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta.

⁷ Chaymi śhun'unchicpi yalamuśhancäta uycunanhic, manam mala-buluntäpachu, ñi lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan.

8 Jinaman'a amcunachu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi imaypis imaçhüpis mana pishiyçälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunachu llüllaycunanpäpis.

9 Isquirbishaçhüpis niyanmi:

“Mana cäniyücunämanmi cänincunacta aypurityäla; allin caynin wiña-wiñaypämani”[☆] nil.

10 Chayurá talpucüçäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyniquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayuycunanpä.

11 Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imaçhüpis imaypis yanapayçälinayquipä. Chay juntupäcuşhayquita ya'acunawan apachimäşhayquipičari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a.

12 Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuypapis allictamari wayuycuyalcan.

13 Chaynu upäcul'a chalapacuşhayquitam rasun caşhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishallayquipichu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacuşhayquimannuy cawsayniquipis tincuycuptinmari.

14 Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipayçälishuşhayquipimi paycuna llapan şhun'unwan amcunapi mañaculcan'a.

15 ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiyta atipana uycamäşhanchic llaquipayninpita!

☆ 9:9 Sal 112.9

10

Pablom lulayninpita limalicun

1-2 Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calúchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcuśhancämari. Má, Jesuspa mansu alli śhun'unwanmi mañaculcac śhamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimäyquipä. Rasunpa chaynümi caśhä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan.

3 Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá.

4 Cayéchu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú.

5 Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüşha śhalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú.

6 Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälinäpäpis listu cayalcá.

7 Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüşha “Jesuspa nunanmi canchic” nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan caśhäta niycälí.

8 Masqui munayniyu caśhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälíchinpä, manamá pampaman muyuchipäcunapächu.

9 Manatacmi cartacamuśhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu.

10 Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamuśhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil.

11 Chaynu ñicunaca tantiapäcuchun calupi isquir-bimuśhämannyu amcunaču cayalpis sumä-cama capäcunäta.

12 Manatacmi ya'acuna chay quiquilanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari.

13 Ya'acunam ichá mana cäcunäpita ñi alawaculcämanchu. Aśhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäśhancunallapita alawaculcäśhä. Cay unanchaycuśhancächümaru amcunapis cayalcanqui.

14-15 Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana chaycachipti'a, alawacuyni yan'alcha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcächichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcä. Aśhwanpa munayni chalapacuyniquichu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi.

16 Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcuśhancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcuśha. Chaynüpač Dios mana unanchaycapämäśhanču cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäśhächu.

17 Ñatac isquirbishačhüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun”✧ nil.

18 Manamá quiquillan alawacücächu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limashancunämi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

1 ¡Icha ishca quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantay-alcämanquiñamá!

2 Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta amapacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälíchincapä.

3 Rasunpa sumämi llaquicú amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari śhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya śhun'ullaña caśhayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita.

4 Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy chasquiculcäśhayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuyi jucta willacuśhtin śhamücunäta.

5 Chay sumä puydi yačhapacütucücunäpi minuslächu manamá cayá.

6 Masqui limayničhu anä calpis, yačhayničhu'a manamá. Caytamari imáčhüpis imaymanap camalaycachilá.

✧ 10:17 Jer 9.24

7 ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá?

8 Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüşhanüñamari caläpis.

9 Jinaman'a pishipacuynicunaču manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna čhämul yanapapämäla. Rasunpa, imaču piñachipäcunacpäpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipischu.

10 Jesuspa rasunnin ya'aču tacyaycuśhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis śhaycachiman'achu.

11 ¿Amcunacta mana cuyalchun caynüta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

12 Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanpis cananpämi.

13 Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbicunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan.

14 Cay manamá äśhalayänapächu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipiyä anjilnülä pasachicuyaptin'a!

15 Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcäśhanpäpis manam imapi äśhalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi

caycun'a.

Ñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycälic: Ama luclupänuy licay-alcämaychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynütari chasquiycălimay, ashllactapis alawacunäpä.

¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyämänman. Rasunpa luclunümá limayá.

¹⁸ Ñatac amcunachu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacushäri.

¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu ya'chay-sapa cacuyalcal chay luclucunätä mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis.

²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcăshuptiquipis, ingañapăcushuptiquipis, jamuyapăcushuptiquipis, imacta lulapăcushuptiquipis, căra'chu lapyapăcushuptiquipis awantayalcanquimá.

²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapăcunacpá pasaypi chunchumá capăculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümari jinalla limayá!

²² Chay alawaculcan ¿Hebreo caštta cayalchun? Ya'apis Hebreo caštam cayá. ¿Israel caštta cayalchun? Ya'apis Israel caštam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá.

²³ ¿Jesuspa sirbĭnin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslămari cayăpis. Paycunapĭpis mastalămari lulayá; mas achca cutim wĭchăsha, asuticunawan law'chaycu'asha, chaynütac achca cuti wañuypa patanpĭtapis salba'sha calá.

24 Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawčhapämäla quimsa čhunca isunniyu maquicta.

25 Quimsa cutim cašhpicunawanpis muylälälimäla; jucču'a lumiwanmi tamshälälimalapis. Quimsa cutičhütacmi barcu lipäcušhäca ji'acalpula; jucninčhütacmi tutay-muyun lamar janallančhüpis pasalá.

26 Maychicactachá puliläpis; chaycunaču ñacaypa patallančhümi calá: mayu apamänancunapita, suwacunapita, Israelmasicunapitapis, juc caštacunapitapis, chalapacütucucunapitapis, ñatac jatun malcunächüpis, chunyäcunächüpis, lamarcunächüpis.

27 Chaynütacmi lulayničhu alli-allicta lulayculá; sasachacucunactapis pasalá; mana puñušhacuna, micucunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis.

28 Jinaman'a lluy malcaču chalapacümasinchicunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyní muyun muyunlämi ñitilpaman canpis.

29 Mayanpis mana cäña cayaptin ¿manachun paynuycaycú imamá? Mana allincäman palpüuptin ¿manachun šhun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycunimatá?

30-31 Caypi mana casquicušhata tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simripä alawäsha cäcämi! Ñatac imapipis alawacuná captin'a maynu pishi callpa cašhata camalaycachishäpitam alawacušhä.

32 Damasco malcaču cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpäcunacta čhulälun

chalalcul wičhapämānānpā.

³³ Chaynu cayaptinpis chay murällap bintananpam jatun canašhtaman winaycul watuwan ji'alpachipämāla. Chaynūpamā maquinpi lluptilá.

12

Pishi cayninpīmi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyāšhā. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimāšhancunacta tantiay-cachimāšhancunapītañam willaycālishayqui.

² Čunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumā-sumā cašhancāman pušhašha calá.*

³ Chay tuqui chuya cācāču cayal – manam yačhāchu aychantin ütac ispirituntin cašhātapis; quiquin Tayta Diosllam yačan –

⁴ sumā tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyipa willaycuna cācunactam, niycunāpā mana awniycuna cācunactam.

⁵ Caycunapīta sumā-sumāmi alawacūman. Chaynu captinpis manamá jinašhāchu. Ašhwanpa pishi callpa cašhāta camalaycachishāpītam alawacūšhā.

⁶ Alawacunāpā achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncāta niyalmi mana lucluchu cāman. Ñatac mana lulaycušhāchu imam cawsaynī limaynī cašhancāpi mas maspālā mana licayalcāmānānpāmi.

* **12:2 pušhašha calá:** Griego limayču “juc nuna” niyaptinpis quiquinpīmi limayan.

⁷ Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunäpämi aychächu jiru-cašhawan tucsishayupayta uycämäla. Chaymi Satanašpa cačhan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä.

⁸ Cay nanaynita chincachimänanpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá.

⁹ Niptimi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayniču Jesuspa jatun munaynin ya'aču caycunanpä.

¹⁰ Chaymi cushicú pishi callpa caynipita, palapämäshancunapita, pishipacušhacunapita, sasachacuyñicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasashacunapitapis. Pishi callpa cayničhümari masisu caycú.

Corintocunäpämi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatac-mari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui mana cäpä licašha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucunäpi manamá minuschu ya'a cayá.

¹² Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunaču allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiypa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis.

¹³ Má ¿imačhütá amcuna juc malcaču chalapacücunapita minus capäculanqui? Ašhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¿Chay mana jinašhäpi pampachaycälimay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüşhañam canan cayá. Ñatac manam

piñachiniquichu shayämú, nï ima cäniquicunactapis ashycüchu, ashwanpa quiquiucunallactam. Yačhaśhanchicnüpis taytam chulincunapä imanuyypapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpä.

15 Chaymi taytanuy sumä cushisha amcunalaycu imätapis uycushä, ašta quiquitapis chulaycushä amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿minustachun cuyapämanqui?

16 Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinniucuna “Sumä artish cayninwanmi ingañamanchic” niyanmi. Aw-ari, ¿maynu maynu ishpishamari cayá!

17 ¿Icha mayannin cáchamuśhácunawantan amcunacta chutälächilac?

18 Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä cáchamulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc shun'unülla maychüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

19 Lluy caycunawan ichačh amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Ashwanpam cuyaśhácuna Diosninchicpa puntanču Jesusninchicpa caśhanchicwan allincächu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic.

20 Ñatac watucüniqui shamul mana munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunächu litunacuycuna, chininacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyänacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana

allincällaču cawsachinacuycuna cayānanpi manchat-manchatyayá.

²¹ Chay yapa watucü shamuyñiču jina mansibacuycunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcāshayquipimá, Diospa puntanču uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay shamuyñiwan'a quimsa cuti shamushñam can'a. “Ima nishancunäpis ishca y quimsa licāwanmi tacyalpachisha can'a”[☆] isquir-bishamannüpis.

² Ishca y shamuyñiču anyapāshñümi, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyaycālic: Canan shamuyñiču'a manañam mayantapis llaquipāshāchu, nītac juchaču cācunātapis, nītac juccunātapis.

³ Má, Jesus rasun ya'apā limaśhanta camalaycachinäpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycuśhā; pay amcunawan manamá mana atipāchu, aśhwanpa sumä jatun munayniyümi caycun.

⁴ Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatāsha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcāchimuśha cawsayanña. Paynuy mana cāpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmá Jesuswan cawsaycālishā amcunap allinniquipä.

[☆] 13:1 Dt 19.15

5 Chayurá rasunpa chalapaculcáshayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capäcushayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¡maynu llaquich!

6 Ya'acunactañatacmi ichá sumäta licaycälimal allin yalapäcushäta tantiaycälinquiman.

7 Diostamari mañacuyalcá mana allincunäta ni lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulašhtin cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycächu mana allin yalüpänuy licayalcämaptinpis.

8 Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycälichu, ašhwanpam rasuncäman šhalcaycälí.

9 Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licašha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä.

10 Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui šhayämullal, čhämül munaynita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ish-pichinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

11 Canan chalapacü-masícuna camacalpunäpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapäcuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälichiy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

12 Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

13 Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.

14 Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc śhun'ulla caycälinayquipä uycuśhuśhayquiču imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

* **13:12** *sumä cuyacuywan limaycanaculcay:* Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198